

# 晨熹

第二卷

二月號

中華民國二十五年二月十五日

## 目錄

由中國文獻看古代中土關係和土耳其民族的固有文化	王芃生
伊斯米耳國際博覽會視察記(續)	王善賞
古蘭經上所講的回教施濟制度(續)	誌鼎輯
阿比西尼亞的回憶	之隨譯述
金字塔(埃及通訊)	林鳳梧
甯夏「者海疇」道堂之一瞥(通訊)	孫幼真
行雲流水	納鑑恆
要聞一束	編者
畫刊(五幅)	

## 本刊啓事

(一)

本刊自二十五年一月起，每月十五日出版一期。爲減輕讀者負擔起見，將刊費降低，每月價洋一角，每年一圓，凡公共團體定閱，全年只收六角，國內郵費在內，國外加郵費六角。

## 本刊啓事

(二)

本刊自發行以來，凡各清真寺，慈善團體，公共機關，均屬贈閱。茲於二卷三號起，一律停贈，諸希鑒原！

# 土 耳 其 昌 克 爾 城



土耳其政府總署

土耳其銀行

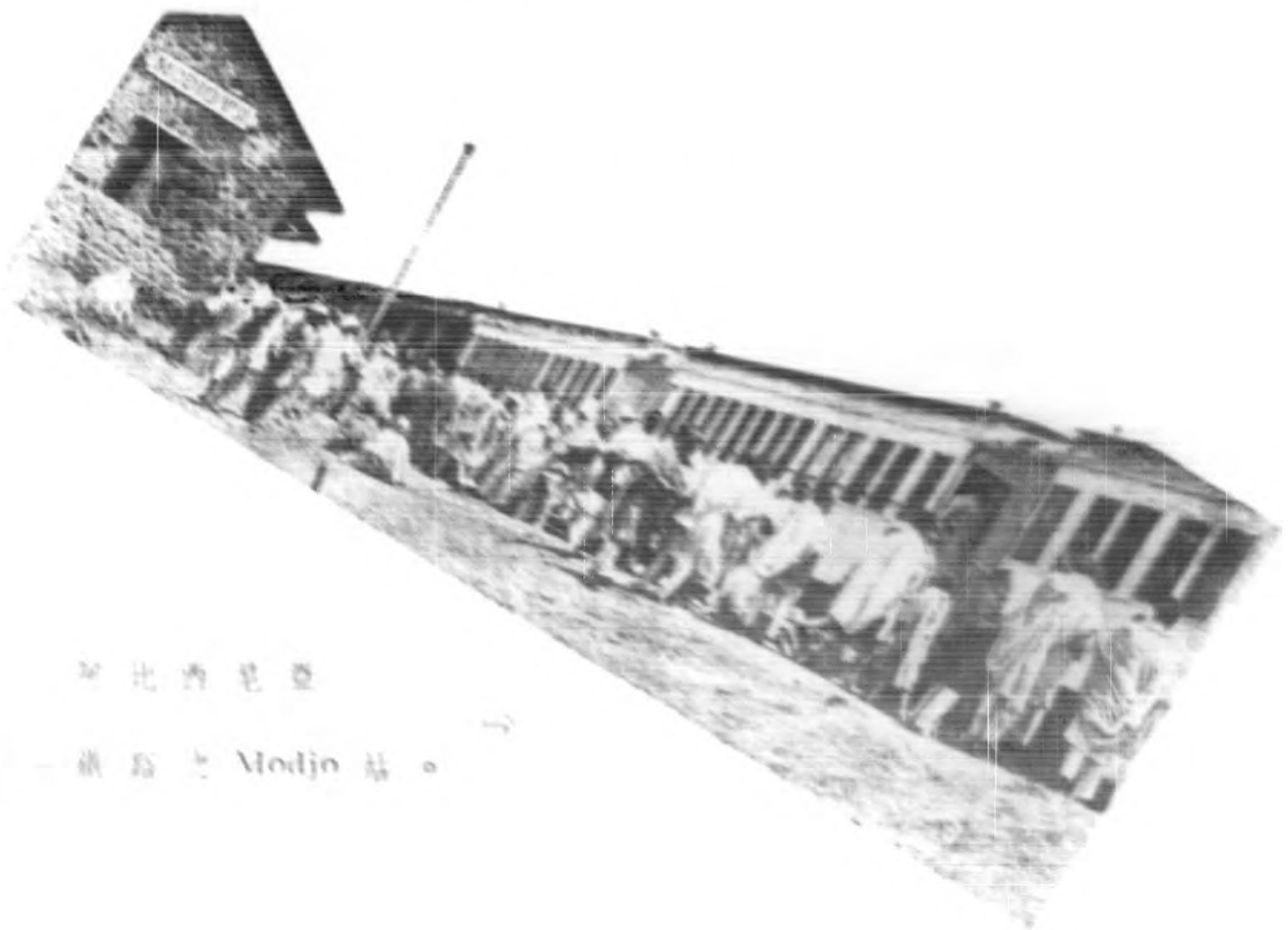


土耳其銀行  
六層樓

↑

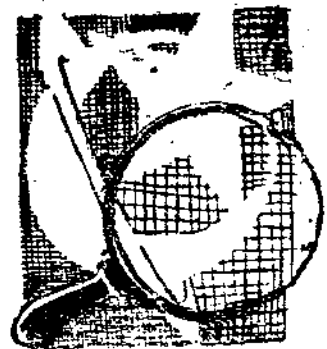


阿京 Addis Ababa 之中心，由此可望見皇宮。



埃比西尼亞

唯一鐵路之 Modjo 站。



# 由中國文獻看古代中土關係和土耳其 民族的固有文化 (續)

王芃生

## 三、由古國古書看土耳其 人固有文化和發明

若欲將土耳其民族史中，把外來文化的成分撇開，看他古代的固有文化是重要而有趣味的事！固然任何民族的文化，都不會純是孤立的發展，但都有他固有的特色，這種研究，一半靠遺物研究和考古的發掘，一半也要靠中國古記錄來幫助，前者已有很多學者努力獲得相當的成績，後者因語言文字的困難，待考證的地方更多，且不是短篇所能包括。茲僅就最有趣味或前人不甚注意到的，略為提醒一下：

(A) 古代土耳其人的動物文明

晨 熹 第二卷 第二期

土耳其人善於操縱動物的特長，是後來創設優秀騎兵的所自，現在看到一匹驃子 (Kater)，算不了甚麼，可是在紀元前十八世紀，已由他們的經驗，知道馬、驢配合而產出優秀的馱驢 Kater

不能不算動物「優生學」上一個大進步 (見前) 值得驚歎！

其次有兩件有趣味的事：現在土耳其的珍珠 Hadi-Dolmase (火雞名菜)——正應時景，却沒人知道，火雞供食，也是土耳其人最初發現的。前面引過的逸周書王會篇裏，都郭 Tuko 所贈與周成王的特產之一——鶻鶻 Kite 有過簡單的說明：

頭若雄雞 (因那時中國所未曾見，只能用雄雞頭來比喻火雞上嘴根的肉冠之形態) 食之令人不味 (可見已不是玩看，而是供食)

這在另一部最古地理書——山海經的西山經裏，說明的更詳細。西山經說：「有鳥焉其狀如鳥 (指全身毛色) 上首 (遠看雄火雞作勢時肉冠的變化，如日本呼為七面鳥 Shichimencho 再譯意) 六尾 (張尾的形態) 而善笑 (鳴聲) 名曰昧昧」 (郭璞古註謂即鶻鶻) 同書北山經裏說：有鳥焉其狀如鳥 (全身毛色) 五彩而赤文 (作勢時上嘴肉冠形色的變化) 名曰鶻鶻……

直到二世紀末期，中國人還用同音

異字的鵝鶩(許慎說文)Kitu來呼火雞，以後便叫吐綬雞Tusou(肉冠)今俗呼爲火雞而鵝鶩早成爲死語了，可見鵝鶩不是中國語而是土耳其語，然而現在土耳其人反呼爲Hindi，大概以爲由印度傳來的，而忘却他們祖先最初發現的，我以爲不如恢復古語叫Kitu的好！

法國人以爲火雞是十六世紀西班牙人由美洲帶來的(Leroune du 16<sup>e</sup> Siecle 之第二册八七二頁)美國人反以爲土耳其來的，英美人都叫他做Turkey，這

倒偶然巧合三千年前的事實！然而有些人還相信以爲因土耳其人舊裝束像隻火雞的緣故，(一九三三年東京出版世界地理風俗大系Sekai Chiri Fuzoku ta-iki 七卷一七八頁)這未免穿鑿得太好笑了。然則土耳其人叫Hindu，難道也是說印度人像一隻火雞麼？決不然！大概是指出產地關係，猶如英美人叫磁器做

China 一樣吧！

再另一種特產——狴狴SinSin(Oram-Sautang)在王會篇的說明是這樣：「狴狴若黃狗，人面能言」

要借黃狗來說明狴狴，可見當時也是初次看見的東西，後來也拿同音異字的猩猩來代替，可見這也不是中國語，也許是土耳其古語，猩猩這外來語，雖然現在中國還通行，不過俗語是叫「野人」，我想在土耳其人，與其叫Orang-outang 不如用祖先叫過的Sin Sin 簡短得好！

(B)古代土耳其人的鑛物文明  
近日我看過Rusenî Bey所講(Topal-Han)和鐵的故事(土耳其言語會議紀錄 第二九〇頁 Birinci Türk Dili Kurultusu 三九〇頁)覺得很有趣，但這種史前的研究和神話傳說的討論，不是本文的範圍，依記錄看：在東方的土耳其人，至遲在五世紀，已經以冶鐵造兵器，著名事實，當然更在以前了，後來他們攻

破蠕蠕國而建立廣大的突厥帝國，不僅是長於騎射而與這種優秀的冶鐵和造兵器的技術，更有重大的關係。

至於採玉，更是很早，在紀元前十八世紀，中國已知道他們有白玉的特產了！(見前)後來更有烏玉綠玉，種類繁多。

現在土耳其遺產岩鹽，(鑛鹽)不過他們祖先在東土耳其斯坦的時代，(七世紀前後)早已知道採掘岩鹽，先後發見有赤鹽，馬鹽，白鹽三種，後來他們更知道利用礪砂以製皮，可見土耳其人的鑛物文明，發達很早的了。

(C)古代土耳其人的植物文明  
古代東方的土耳其人，經過很長期的游牧時代，他們的主要食品，當然是動物，但牛、馬、羊的飼料是草，他們便逐水草而居，可見植物在他們生活上重要性。在匈奴時代，他們已經用過穀類，但多是由中國去的，他們自己耕

種，却起於一世紀，而盛於七世紀以後，然而關於衣料的植物，却另有一個問題，下面再說，至於葡萄和西瓜不消說是他們傳到中國的。

蠶絲是中國發明，由土耳其人傳去西方的，而棉花(草棉，非木棉)却是由土耳其人傳來中國的。在西歷六世紀以來，由中國僑民和土耳其人在新疆所組織之高昌國，早以產棉花及棉布著名，那時中國譯音叫白疊 Pate 卽土耳其古語 Pakhta (今東方土耳其人，猶用此語，但小亞細亞已訛爲 Pannk) 有人以爲左傳(紀元前五世紀末的古史)上最難解的秦(卽土耳其人叫中國 Gn 的語源)晉兩國的「復陶」Putan 卽是 Pakhta 的古譯，若然，則傳去更古，但此語，在波斯語音亦相近，究竟棉由波斯人發明？抑土耳其人發明？須由土波比較語言史，植棉史作一詳細研究，才能斷定。至少，經土耳其人傳去中國，是無疑的。

了！我們讀到新土耳其五年計劃中提倡棉業，想到這段歷史，更覺格外有趣。

(D) 古代土耳其人的交通工具和冰雪的征服

馬、騾、駱駝之類，是他們原始的交通工具，是不消說的了！最有趣味的是人爲的交通工具，現在很多人在冬天歡喜做 SKY 的遊戲，却沒人想到這是土耳其人發明最早，而且是他們祖先的重要交通工具！在中國史上所記土耳其人各部落中，有幾處有 SKY 的記事，而最有趣的是木馬，突厥 Muma-Takiu (中國人不知其名，呼爲木馬，因土人善於 SKY 故呼爲木馬突厥 Mu-na-Takiu)

『木馬突厥分三部落：曰都播 Topal

彌列 Mire 哥餓支 Kaaki ……

俗乘木馬馳冰上，以板藉足，握木

支腋，蹴厥百步，勢迅激！』

諸位一望便會想到 Kaaki 是 Keyak

土語 SKY 的譯音！現在東方土耳其人叫 SKY 做 Changu 或 Changa，怕

是後來因中國叫過牠長車 Changu (譯意) 的緣故，倒是小亞細亞還保存着他們的古語，文獻通考另一詳細的記述云：

『國多雪，恆以木爲馬，雪上逐鹿，其狀似楯而頭高，其下以馬皮順毛衣之，令着雪而滑，如着屨屐，(木屐) 縛之足下，若下阪(坡) 走過奔鹿，若平地履雪，卽以杖刺地而走，如船焉，上阪卽手持之而登，每獵得鹿，將家室就而食之，盡，更移其處所。』

由此可見他們製造的精巧合用法，並且是他們征服冰雪而在冬天覓食的要具，不全是遊戲。

和上面長車(Changu 並稱的尚有「高車」(土語 Arabu) 也是他們的發明，高車一方面可免車輪陷沒在深雪裏，

一方面可以走得迅速，也是他們在廣漠的雪國所必需的工具，所以在突厥帝國以前，中國人曾因他們這種特色，叫他們高車國。

傳了，不過這時候另有兩種關於他們音樂的記錄，似乎他們歡喜聲音宏壯的男性樂：

「其人好引聲長歌，聲似狼嗥」

(E)古代古土耳其人的藝術

高車國傳)女子踏鞠(踢皮球)飲

土器和石器時代的史前藝術，姑且

馬酪取醉，歌呼相對」(突厥傳)

讓考古家去說明，單就有史以後看：在

這可以想見他們藝術生活的一班！

紀元前一二三年，中國從得過匈奴休屠

其後傳到中國的名曲，有突厥鹽 *Tukin*

王的祭天金人，可見他們的造像藝術——

*Yen*，可惜也早失傳了，但經過他們的手

銅的鑄造和雕刻——發達得很早，中

手傳來的噴呐 *Zurna* 銳鉞 *Cambria*，

國秦始皇所造有名的「十二金人」，是

却到現在中國民間還用着。

紀元前二二一年，二者也許是各別的獨

繪畫是最容易磨滅的東西，差不多

自發展，其有無關聯，惜都沒有遺物可

沒有他們的遺物可考，不過在突厥時代

供比較，現在吾人只能就土耳其斯坦所

，中國皇帝，當有名的闕特勒 *Kutl*，

發現西突厥的銅雞尊，想像他們古代美

*Tekin* (*Tegin*) 埋葬時曾派名畫工六人

術的一種作派。

，幫他們在墓祠的四壁上，畫其生平戰

他們最古的音樂，著名的有前漢

陣之狀」很博得他們的贊美，近年在新

紀元前二〇六至紀元八年)所謂北狄傳

疆高昌國故址所發現回紇 *Vigul* 時代人

來的騎吹——在馬上奏的軍樂——可惜

物壁畫，也就藉以想像古代的畫風。

到隋時(紀元五八九至六一七)已經失

附帶，有很有趣的一個故事，關於

中國的藝術賞玩上，流行過一句突厥語

，七世紀末中國貴族武延秀，娶的是突

厥女，他家的朋僚品題書畫時，歡喜把

*Qok-ti* (很好)用中國字特健樂——譯

音——題在上面，甚至後世有刻成圖章

，蓋在書畫上的。

(F)古土耳其文字的創製年代和他

的遺物

一民族的創文製字，是他們一切文

化進步的最高表徵，在東方的土耳其民

族，創造文字並不算晚，固然在匈奴時

代，還沒有自造文字，然却早已使用文

字，紀元前一七四年漢人行說入匈奴，

教單于左右疏記，當時必是借用漢字，

由以後匈奴歷次的圖書看來全用漢文，

直到紀元四十六年送地圖於中國，也係

漢人郭衡辦理，大約和古代日本一樣，

記錄文書，全用漢文，由漢人或少數學

習漢文的人，專掌其事，到後來有的匈

奴子孫如劉聰父子等，則不獨因祖先與



漢通婚的關係，已改用中國姓名，且皆以精通中國史書著名了。

隋書謂突厥，「無文字，刻木爲契」

，這是錯誤的，因爲編成略早的北周書，敍紀元五七七至五八一的事，已經說：「其書字類胡，而不知年歷，以草青爲記」。北周是鮮卑族而與突厥有過聯盟的密切關係，當然知道突厥更清楚，

這種文字，許卽是現在蒙古的突厥諸古碑所用的土耳其文字！，雖然遺物最早的，只剩有七三二年的闕特勒碑，然而其造字，至少在六世紀末葉以前，是可信的，這在東方的各民族比較起來，便像日本民族，直到八世紀末葉——有名的萬葉集編成的時代——還全用漢字，沒有自製的假名（字母）。然而土耳其人，則早在紀元七三二年，已經用他們自造文字，寫自己歷史，刻在石碑上了！

我們還可以看到另一種體裁的古土耳其文字，卽是在新疆高昌國故址所發

現的古土文摩尼經殘葉，那字體全是借用摩尼文字，這彷彿有些像現代土文採用羅馬字的情形了。

## 一、古代土耳其人的政治

### 思想

(A) 內政上的民主主義和革命思想

土耳其人的本性，是不歡喜君主專制的，在匈奴時代，他們每年正月，五月，八月或九月，皆開大會一次，祭祖先，議要政，計人畜，突厥時代，亦於正月及五月中旬爲集會一次，遇有和戰大事，或王位繼承有爭執，臨時召集各部大人討論或推選，都有記錄可證的，由這可以看到他們原始的民主主義。若遇有暴君虐政，他們不爲神權或愚忠的思想所束縛，屢屢起而革命，甚至匈奴的冒頓 Mete，因爲他父君寵妾而設計欲殺害他——太子——也要起而革命，

突厥的土門 Timun 可汗（皇帝）是不甘受驕蹇的暴虐而起兵光復祖國的，回訖的苦薩 Bousai 也是不甘受突厥的虐政而革命建國的，由此看來，偉大的 Attila，真像他自己命名的意義所表示，充分代表着他祖先以來固有的民族性。

(B) 原始的民族主義和相互平等主義及實利的和平外交政策

古代由土耳其民族所建的匈奴帝國以及突厥回訖兩帝國，儘管用過很多中國人做顧問或技術官，而大權絕不放鬆的，娶過很多中國公主或宮女做可敦 adina（皇后），而所生的子，繼承王位的極少，甚至因這而有被暗殺的，不獨對外來的血統，是這樣嚴格，甚至像突厥時代的親王思摩 Surna，僅僅因他的相貌像異種，只給他做夾畢特勒 Tekin（親王）而不許帶兵，由這可以看出他們原始的民族主義。

他們對外是守着平等和相互主義的

和好時，和中國彼此派使或贈禮物，失和時，也執着相互主義，匈奴傳說：

「每漢兵入匈奴，匈奴輒報償，漢

留匈奴使，匈奴亦留漢使，必得當

乃止」。

但是他們自己理屈的案件，却也不

徒逞意氣，八世紀末，回訖可汗的叔父

突董 Tulin 和三國同僚，因為在中國

擄掠很多女子，歸途被守邊官發現，爭

鬪而被殺，中國皇帝派源休送柩還回訖

，那時有主張殺源休做報復的，但是可

汗不聽，派人告源休說：

「突董已亡，今又殺爾，猶以血濯

血，徒益汗，吾以水洗血，不亦善

乎！」

由這又可以看到他們實利的和平外

交政策。

我們看到新土耳其的種種事業，時

常聯想到他們祖先的歷史，對照起來覺

得格外有趣，似乎也可以說：洛桑會議

以前的新土耳其，是為爭獨立而「以血

洗血」，以後便入於「以水洗血」的實

利和平外交政策了，篇幅已經佔得太多

，說錯了的遠望高明指教！（完）

## 根治半身不遂之特效藥！

九轉銅硫丸 主治：

左癱右瘓，半身不遂，腰腿疼痛，下元虛損。

每盒國幣壹圓

百補羊腰丸 主治：

諸虛百損，五勞七傷，真氣衰微，肝腎虧損。

每盒國幣壹圓

實驗放杖丸 主治：

中風五痺，四肢不仁，膀臂不舉，手足麻木。

每盒國幣壹圓

本堂創自明初迄今數百載相傳念餘世虔修以上三種良藥近更加以科學方法改進活人無算真有起死回生之功效望患斯疾者幸勿交臂失之

函購郵票代洋十足收用每盒加寄費貳角

山東金嶺鎮好生堂國藥莊啓



## 伊斯米耳國際博覽會視察記

(續)

王善賞

### 第五節 土國陳列館內容之

#### 剖析

吾人對於伊斯米耳博覽會之外觀，即有一鳥瞰之概念，可進一步視察館舍之內容。惟館舍繁多，一則限於時間及篇幅不能盡述，一則館舍之陳設，多數平淡無奇，無縷述之價值；茲擇兩三處筆者認為最有興趣，而又有注意之價值，且堪供吾人參考研究者，敘述於次：

#### (一) 勸業銀行

入會場大門後，向左行，有一偉大之建築，即土耳其勸業銀行是也。入門，首見一凱末爾銅像。左邊一室有木板製世界地圖模型，嵌於壁中，模型之上

嵌有各色電燈泡數十枚，遠望之一片光芒，星羅棋布；逼視之，則各洲之內，疏密不同。以燈數計，西亞東歐之區為最多。就燈色言，白色燈泡為最少，僅

土京安哥拉，德國首屈一指之商港漢堡，及非洲北岸交通樞紐之亞力山大三處

有之。白色電燈表示勸業銀行之總行及主要支行所在地，此其所以寥寥無幾也。此外有紅燈，綠燈及黃燈若干，以表示其分行支行及代理處之所在。余查閱圖型，我國疆域內，惟北平有一綠燈，而南京、上海、漢口、及廣州皆係黃燈。觀此模型後，對於該行分佈之廣，及其目注心營之區域，不難知其梗概焉。

右邊一室懸有各種圖表：或者說明

儲蓄之種種利益，或者比較有儲蓄與無儲蓄者，遇有種種相似之不測情事，而一則有備無患，得以從容應付，一則倉皇失措，竟至無計維生。此雖該行企圖推廣營業之宣傳工作，而命意善良，方法新穎，對於一般民衆不無裨益也。

第一進僅分左右兩室，業已略述。

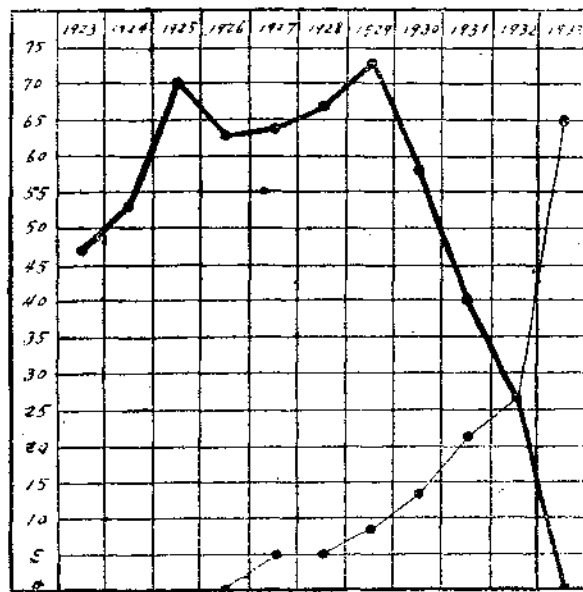
入第二進頓覺光綫強烈，與第一進之暗室不同。第二進無分隔之室，而為左右長廊，中有天井。左廊所陳設者，有保險事業、森林事業、硫磺事業、玻璃事業及水銀事業五部；右廊所陳設者為煤礦事業及棉花事業兩部。兩廊之一端為通第三進之大門，白石砌成，顏以金字，大書土耳其造糖事業，引人注意，兩

廊之又一端，連以石壁，高達丈餘，上繪巨樹一株，代表勸業銀行之本身，樹根盤錯，每根註明該行資本之一種來源。果實疊疊，表示該行經營之種種事業。花樣翻新，頗為別緻。兩廊所設之七部，各有圖表說明，惟其內容瑣碎，鮮足以喚人注意之點，不勝縷述，茲略之。入第三進，此乃勸業銀行陳列館之中心，亦新土耳其經濟建設成效最卓著之一事業。十年之前，土耳其尚係完全倚賴洋糖之國，而且一九三三年來，則自造糖量已足自給，完全不容洋糖入口。其製糖事業之突飛猛進，不惟土耳其人引以自豪，即外國人亦不能不深為驚異，此所以勸業銀行陳列館對於糖業盡宣傳之能事，而筆者亦不憚繁瑣，述其所見焉。

門迎面綠牆，左有小室，建一低台，台上設有木製土耳其共和國地圖模型，其上按各處地位之所在，粘有白紙綠字之地名四張，一為吐爾哈爾(Turhal)一為愛斯客謝黑兒，一為烏下克，又一則為在歐洲方面近伊斯坦堡之阿耳波盧(Alpolu)。此四城者，土耳其國內規模的製糖廠所在地也。就地點言，除阿耳波盧在歐洲外，其他三城均在小亞細亞。就事業論，其中以吐爾哈爾建廠最遲。而規模最大，出產最多，雖成立不滿兩年，然成績昭著，已超前列三廠而駕之。

室之對壁粘有製糖機械之攝影二十四張，間以圖解一張，又粘有化學糖業及工廠之攝影三十五張。平素對於製糖機械之構造功能及糖場之內容設置，縱不明悉者，觀此五十九張照片後，可得一概念矣。沿牆環轉，有土耳其入口洋糖數量之增減比較圖解一張。閱此圖者

，莫不驚歎土耳其製糖事實之一日千里，而且有志竟成之望也。附錄圖解，並加說明如左。



說明：

圖解中每單位為一千噸。粗線表明入口洋糖數量，細線表明自造糖量。易言之，入口洋糖數量至一九二九年達最高額，其數量為七萬三千噸；自造糖量至一九三三年達最高額，其數量為六萬五千噸。吾人所注意者：在一九二六年土耳其自造糖為零，一九三〇年尚僅一千三百噸，至一九三二年入口量與自造量已等量齊觀，至一九三三年則自造量竟增至六萬五千噸，而入口量則降為零矣。

在前述圖解之對壁，又有圖解兩張，與其相互印證。一圖表示當一九二六年土耳其國內尚無種糖蘿蔔之田，而一九三四年竟有糖蘿蔔田三十一萬〇七百六十六〔七畝〕！原名 *Donan* 譯音爲「兌女英」另圖表示當一九二六年土耳其尚無糖業之生產，而一九三四年徵收竟達六百萬土鎊！易言之，僅糖業一項，土耳其之徵收增加一千三四百萬元（我國幣）。前後不到十年，相差不啻天淵。所謂國須自救，事在人爲，信然。

前列三種圖解對於製糖事業之猛進，已爲強有力之證明。陳列者尙恐民衆抱此種事業與已無關之觀念，對於建設之成績，不能作充分之欣賞，不肯予以適當之注意，又別製圖表說明糖之功效焉。牆壁再轉，忽見一雙大力士攘臂而立，對人逼視之圖象；兩人皆着運動背心及短褲，軀幹偉碩，肌肉隆起，遊客環而觀之者甚衆。伊何人斯？余訝而問

之。土耳其人答曰：此土耳其民衆所景仰之一對好漢也。兩人皆係土耳其人，以角力稱霸一方。一爲格邦美美德氏（Coban Mehmet）爲巴爾幹之角力香檳

，又一則爲卡拉愛力氏（Kara Ali），曾榮膺土耳其全國角力比賽之冠軍。兩人圖像之上均簽名題語，一爲：「糖賜余力」；又一爲：「余之健碩由吃糖得來」此陳列者引誘青年男子注意之方法也。

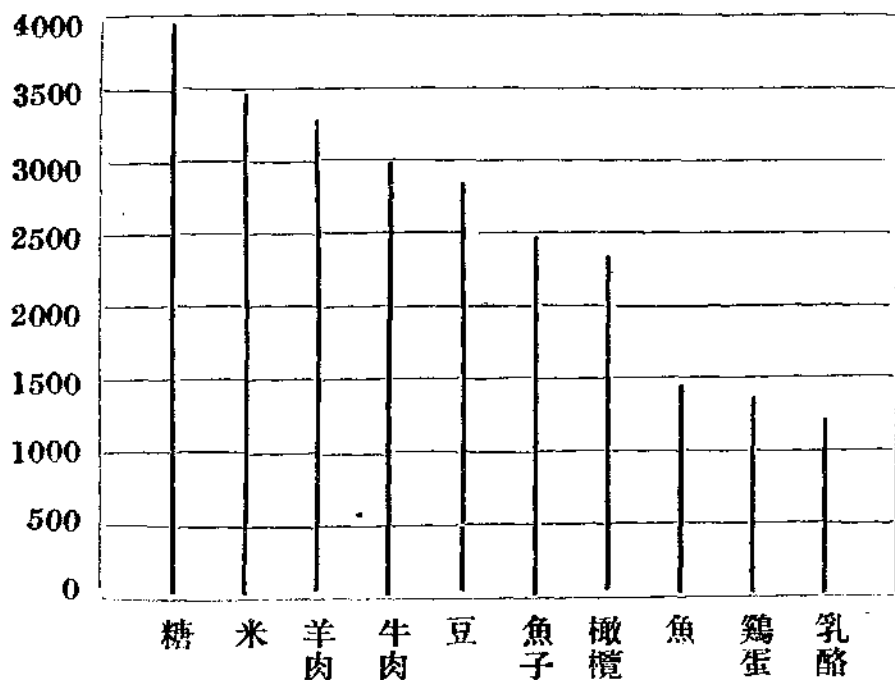
更前進，壁上竚立一笑歡迎人之妙齡女郎，貝齒微露，朱唇半啓，執匙調和糖漿而言曰：「烹调用糖，味美無比；每日食糖，可增余美。糖！真吾之良友哉！」此陳列者引誘青年女子注意之繪圖也。

牆壁左轉，又至一室，牆上懸有統計圖表四大張，比較各種食品對於增加體溫與增益健康之功效的大小，及其生產費與運輸費之多寡，使閱者一目了然，認爲造糖事業乃民生建設中所應從速

與辦，特別致力之事業，以其效益大而用費廉，此陳列者引誘年事較長之遊客，予以注意之方法也。

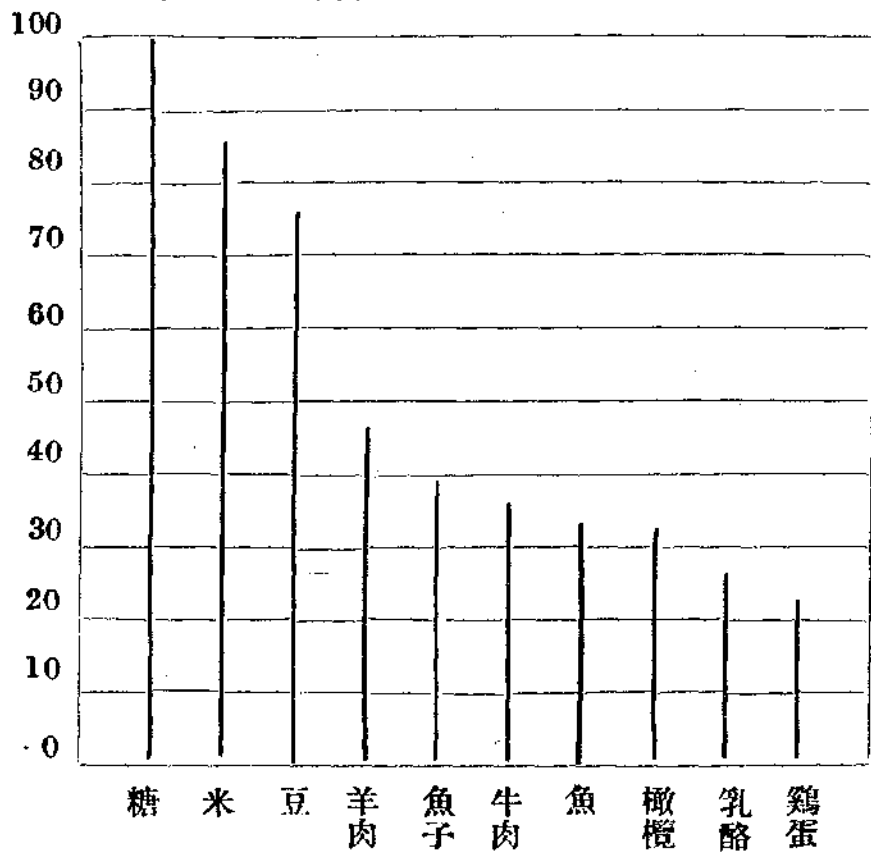
筆者前在美國時，屢聞人言糖對於增益健康有特殊之效力。友人張君希陸在美國患盲腸炎。施手術後兩日內，醫生僅准其進糖精，不予他物。同學陸本鐵博士曾研究化學多年，現爲清華大學化學教授，亦曾屢言糖對於人生健康之重要。余對於食品及化學均無研究，不敢臆斷，但就聞見所及，糖之效益極大，而我國人多忽視之，此余所以抄譯糖與其他食品之效益用費比較表之第一個目的也。進一步言，糖之效益雖大，用費雖廉，但與他種食品比較，相差之比例，是否果悉如勸業銀行陳列館所製各種圖表之所指示；易言之，圖表所舉之數目字，是否近確，竊願邦人學者從事科學試驗以研究證明之。此余所以抄譯各種圖表之第二個目的也。我國知製糖

表較比之力熱長助品食種各(甲)



註：以比較之標準 Calorie 為單位。

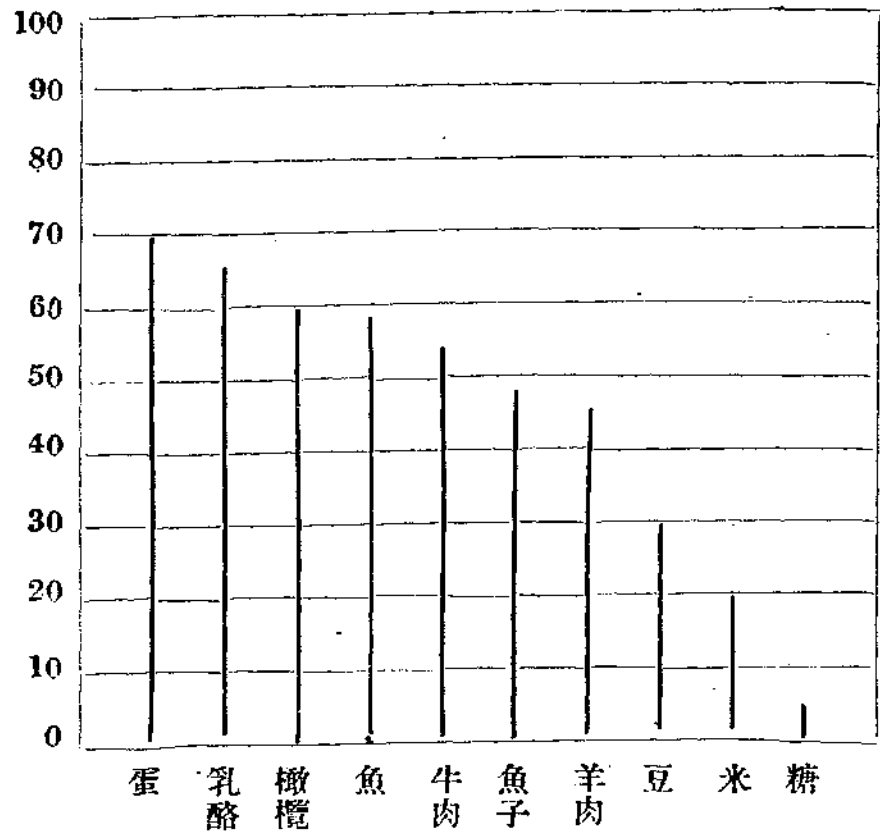
表較比力養營之品食種他與糖(乙)



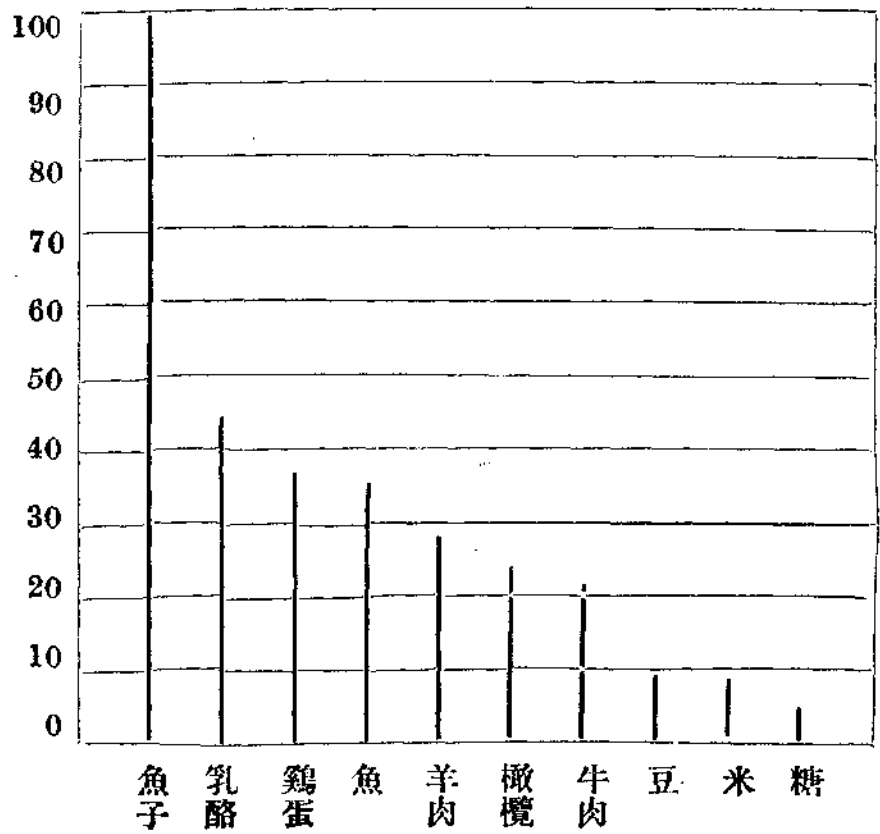
之術久矣，顧人民多半株守陳法，不思 糖。以視土耳其由無糖之國，一旦奮興 改進，政府亦未十分注意，予以提倡， 八年之內，竟能自造糖量足供全國人 因之以造糖數千年之國，而至今倚賴洋 民之需求者，彼此相較，能不令人憤慨

。見賢思齊，急起直進，此余所以抄譯 圖表，不憚繁瑣之第三個目的也。茲將 圖表分列如次：

表例比之寡多用費輸運品食種各(丙)



表例比之費產生品食種各(丁)



勸業銀行陳列館之最後一室，又懸  
 兩圖：一表示人民在道路上工作，歡呼  
 曰：「在民族英雄凱末爾大總統領導之  
 下，政府提倡糖業，為民衆生活開出若  
 于新途徑，感謝國父，功德無量！」另  
 一表示人民立於道旁舉帽歡呼曰：「糖  
 價減低矣！此雖四大工廠努力合作，減  
 低生產費之結果，亦政府不惜犧牲國庫  
 之歲收，有以助成之也。當今世界各國  
 政府方在設法增收新稅，而我國政府則  
 寧減少鉅數之歲收，以謀人民之福利。  
 自本年六月一日始每基羅格蘭姆之方糖  
 又減低十「庫魯須」矣！」筆者調查所  
 得，現今每基羅格蘭姆方糖售價二十八  
 「庫魯須」六月以前為三十八「庫魯須」  
 而兩年以前則為五十一「庫魯須」。  
 今昔相較，為五與三之比！糖乃人生日  
 常需用之品，貧苦者雖嫌價昂，終不得

不購用之。無惑乎糖價一減，歡聲載道也。

要之統計數則，爲一簡明之陳述。

夕，人民忿恨異常，而鹽稅之高，亦爲惡因之一。今土耳其政府不惜大減鹽價

行至出口，又見一觸目驚心之標語

爲人生營養所必不可少者鹽也。據土耳其公賣局刊印統計：

糖價，宜其受人民之擁戴矣。

：「朋友們，你們要知道惟有本國所製

其公賣局刊印統計：(1)十年內土耳其

理論上酒雖非日用之必需品，而事實上則爲日用之消耗品。公賣局對於所

的糖，才是真正的味甜物美，吃下去毫

用鹽一百四十七萬七千四百七十一噸；

營酒業亦有報告，惜統計甚少耳。據稱

無害處。外國糖縱然是甜，吃下去的回

(2)運鹽之費爲三百五十四萬三千三百

自一九二七至一九三四年間(1)產酒之

味是苦的！朋友們，要想想啊！」余閱

二十六土鎊；(3)四年之內造鹽事業用

量爲三千三百萬「立脫」(Litre)；(

之，不禁毛髮悚然。吾願全國同胞細細

工人一萬四千零三十九人；(4)造鹽事

2)出售之總值達七千二百萬土鎊；(3)

想想。

業付出工資達七十二萬二千七百五十五

獲利爲四千萬土鎊云。

## (二)公賣局

俱樂部之東，斜對濱水池，有一雄

千七百三十土鎊；(6)十年之內公賣局

土耳其公賣局以經營之事業，獲利

偉之建築焉，顏曰：Inhisarlar，即公

售鹽之總值達八千四百六十二萬四千一

最大者，厥爲煙業。

賣局是也。外觀宏麗堂皇，在土耳其勸

百六十二土鎊；(7)自本年六月一日起

(1)十年之內，政府售煙所得之利達兩

業銀行之上；而內容佈置則極簡單，不

每基羅格蘭姆鹽由「庫魯須」減至三

萬萬一千萬土鎊。

似勸業銀行之迴環曲折，引人入勝，此

「庫魯須」，較之原不及三分之一；食

(2)十年之內，政府專賣煙之價值爲三

館僅廣廈一間，令人與一覽無餘之感。

鹽減價如此之多，誠可謂破天荒之舉矣

萬萬七千六百萬土鎊。

公賣局陳設之品甚多，刊行小冊說明書

。據公賣局之報告，土政府因鹽價之銳

(3)十年內售煙之量爲九千八百萬基羅

亦有數種，惟圖解殊罕見耳。其宣傳方

減，每年國庫之收入少三百五十萬土鎊

格蘭姆。

法與勸業銀行顯然不同。公賣局經營之

之鉅云。

(4)所用工人共達九千之衆。

事業頗多，茲擇其重大者三種，選其主

噫！可以風矣。昔者法國革命之前

(5)所付工資共達兩千一百萬土鎊之多



(6) 經營產煙事業者收之入總數二萬萬  
四千萬土鎊之鉅。

(7) 因輸煙出口而賺得外國金錢之總數  
達一萬萬六千六百萬土鎊。  
土耳其領域不過我國疆土十分之一  
而已，其成績若是，我國如何？

茲將近數年土耳其國際貿易情況分列數表如左：

(甲) 一九二八年至一九三二年土耳其每年輸入與輸出價值表

年	輸入 (土鎊)	輸出 (土鎊)
一九二八	二二三·五三一·七七五	一七三·五三七·四八九
一九二九	二五六·二九六·三七〇	一五五·二一四·〇七一
一九三〇	一四七·五五三·七〇三	一五一·四五四·三七一
一九三一	一二六·六五九·六一三	一二七·二七四·八〇七
一九三二	八五·九八三·七二三	一〇一·三〇一·三五五

(乙) 一九三二年土耳其與左列各國之貿易統計表

國	輸入 (土鎊)	輸出 (土鎊)
英	一〇·六四〇·四六六	九·九七四·六一三
義	一一·〇七四·二〇〇	一六·三五八·八一四
德	一九·九八二·六二一	一三·七二二·三七四
法	七·一八九·八四〇	一二·一五六·一八八
美	二·二六六·五四六	一二·〇九二·九二七
俄	五·九四二·二六九	五·四三七·一六三
日	三·九六九·四九五	二七五·〇九六

(丙) 一九三一年及一九三二年土耳其重要輸出品表

輸出品類	一九三一年 (土鎊)	一九三二年 (土鎊)
棉製品	二七·七四〇·七〇二	一六·三五七·一九一
鋼鐵製品	一六·二八八·三九七	一〇·四二八·六八六
糧食	一〇·九五五·七九九	八·二〇七·二八三
羊毛製品	六·五五七·七六四	二·七九七·九九八
煤及煤油礦	四·九八九·四三九	四·二七七·八五〇
糖	四·八七二·六〇八	未載
棉線	四·二九八·九五四	三·八一六·二四一
皮革	三·九四三·六〇七	二·〇四五·一三九
紙及紙製品	三·六九四·〇四八	三·〇八五·二三〇
茶、咖啡、可可	三·六四一·五九一	三·〇三八·八七九
橡皮製品	二·四七八·四九九	一·五四九·〇九九
化學製品	二·四〇五·六一二	二·五六三·七〇二
毛線	二·三二六·七七五	二·九二七·四一一

註：原表雖未載一九三二年輸入之價值，但可就其他推算而得。

一九三一年輸入糖量四十噸，一九三二年減至二十七噸，較前一年約少三分之一。易言之，輸入之值亦減三分之一左右，當在三十六萬土鎊左右。





## 古蘭經上所講的回教施濟制度

(續)

誌鼎輯

古蘭向來爲回教的基本經典，以前因爲阿刺伯文爲一般人所不熟習，而其意義很難普遍的使多數教徒所了解；近年世界各地的譯經運動勃興，古蘭遂由阿刺伯文譯成十種以上的通用文字，其有助於教義的闡揚，自不待言。即在中國，現在亦有五種以上不同的華文譯本，雖功效未立見，而教內外人得以直接閱讀，其便利已較前爲多多。

古蘭我只讀過二三次，所根據的王譯本——即古蘭經譯解——其譯文如何，姑且不論，不過感覺不便利的是在尋相當參考材料時，很難立刻尋出，勢非將古蘭全書逐一翻閱不可，因此想若下一番工夫，將全書依其性質，加以分類，倘分類仍不能詳盡時，則於各類下再分爲細目，作一標題表，置於篇首。庶幾於尋找相當材料時，可於篇首標題表中求之，依標題表所示爲次序，只需簡短的時間，即能覓得。

經過分類的古蘭，其便利固不限於研究者的尋求參考，即普通閱者，亦可依各類性質，抉擇選讀，時間上經濟許多，而使人明悉古蘭中所包含範圍之廣大，尙是餘事。

分類的方法有許多種；依據科學的分類法如杜威氏十類法是一種，依據宗教學如教理，教法等亦是一種，依據古蘭的內容而作適宜的幾大類是一種，即依各人的見解，自定分類法的亦未嘗不可，我所要取的是末一種，就是個人的見解所自定分類法，這樣作的原因是自己爲時間所限制，不克將全書詳細歸納一下，只是在公餘的時間，按擬定的條目，從古蘭中選錄而已，因此在題目上未曾標出古蘭分類等，僅標明古蘭上關於施濟制度所講的話，將來其他題目的分類選錄草成，亦想這樣發表，但全書是否皆用此種方法分類歸進，尙是疑問。

分類的工作，其中最感困難的是古蘭的各節，並非專指一事或一物，往往一長句之中，亦含有能分列於數種題目之下的意義，因此抉取各段或各節時，不得不將疑問的文句刪減，而成爲選錄的原因就在此。

應用這種方法以闡揚古蘭的精髓，在回教中或尙爲創舉，爲願到研究者及閱讀者的便利，我極希望有同志來參加這項嘗試，我相信惟有犀利的工具的補助，古蘭才能迅速的自伊斯蘭教散佈到普遍的人類中。

上期已將施濟之重要，施濟之物品，施濟之對象刊布，此期將施濟之方法與態度，和施濟之效益錄出。

(卯)施濟之方法與態度

爾等其使費於安拉乎之道，不可自

陷滅亡，爾等其為善，安拉乎實喜作善

者。 二章一九五節

衆穆民乎，當貿易，友誼，代求赦

免均無之日到來以前，爾等其就我所賜

之用度使費，不信之人俱是不義者。

二章二五四節

將己之財使費在安拉乎之道，且不

使矜德，與擾害，隨其所使費之者，其

人在彼養主闕下獲己之報償，彼等無懼

無憂也。 二章二六二節

善言，寬容，強於施濟而繼之以擾

害，安拉乎是無求，寬容者也。

二章二六三節

衆穆民乎，爾等勿若為矜炫於人而

使費己之財帛，並不信安乎拉，與末日

者，以矜德與擾害破壞己之施濟。其情

有如光滑之石，覆有薄塵，大雨既至，

則仍為光而且硬者。彼等於己之所作者

不能一事，安拉乎不引領不信之民衆。

二章二六四節

為取悅於安拉乎，並由自心之決定

使其財產之情狀，猶如邱上之園，既經

大雨，而結實兩倍。如大雨未至，則有

露焉，安拉乎是能觀爾等所作之者。

二章二六五節

色但以貧憫嚇爾等，並命爾等以穢

行，安拉乎則對爾等許其寬恕，與恩惠

，安拉乎是寬恩洞知者。二章二六八節

爾等若宣揚所施者，美哉此事。爾

等若密藏之，給於貧人，此是於爾等最

佳者。彼免除爾等一部罪愆，安拉乎是

盡悉爾等所作之者。 二章二七一節

使彼等獲正道，並不在爾，雖然，

安拉乎使其意欲之人得正道，爾等所使

費之善則益爾自身，爾等非因取悅於安

拉乎，則不可使費爾等所使費之善，將

為爾等全滿之，爾等並不蒙欺。

二章二七二節

惟有信認安拉乎，與末日，並舉拜

功，散天課，且獨畏安拉乎之人，修建

敬拜安拉乎之所，此等人殆屬於得道者

。 九章十八節

爾曰「汝等欣然，或委曲而使費焉

，「爾等」此項使費，絕不獲收納，爾

等本確是作惡之民也。 九章五三節

彼等施濟被阻於允納者，確因彼等

不信安拉乎，暨其欽差，彼等惟怠於舉

拜工，惟厭惡而使費焉。 九章五四節

勿令彼等之財產，與子女貽爾驚異

，安拉乎惟要在今生以此懲罰彼等。：

…… 九章五五節

爾其語我之穆民衆僕，於無貿易，

亦無友誼之日臨到之前舉拜功，並暗明

揚使費我所賜與者。 十四章三一節

爾若因覓自所盼望，出爾養主之慈

惠，而遠避彼等，則當與之道溫語。

十七章二八節

是一切於使費時，不濫費，亦不吝

吝，而折衷者。

二五章六七節

爾等胡爲乎不使費於安拉乎之道上，天地之遺產，惟屬安拉乎，爾等中其在奏捷以前使費，斫殺者，「與在奏捷以後使費斫殺者」不相等。……

五七章十節

(辰)施濟之效益

爾等其立拜功，出天課，爾等爲自身前送之善，將於安拉乎闕下得之，安拉乎確是觀爾等所作之者。

二章一一〇節

爾等之面向東方，與西方，不爲正義；但正義是歸信安拉乎與末日，與衆仙使，與諸聖，與經典，並予自愛之財於近親，孤兒，窮困者，旅客，乞討者，並用以贖身者。……二章一七七節

將己之財帛使費在安拉乎之道情形

，猶一粒生七穗，每穗中有百粒，安拉乎加位賜其意欲之人，安拉乎是寬恩，

洞知者。

二章二六一節

一切在晝夜暗昧明揚，使費之財帛者，其人於己之養主闕下獲其報償，彼等無懼無憂也。

二章二七四節

一切歸信，作善，舉拜功，出天課者，其人可在其養主闕下獲己之報償，且無懼無憂也。

二章二七七節

「可譽哉」忍耐者，誠實者，奉命者，使費者，並於黎明求恕者。

三章十六節

爾等非至使費己所愛者後，絕不能獲正義，爾等所使費無論何物，安拉乎確是知之者。

三章九一節

設彼歸信安拉乎與末日，並使費安拉乎所賜與者，則於彼等有妨害，安拉乎原是洞知彼等者。

四章三九節

彼等諸多祕談中本無益處，惟命以施濟，或義舉，或於人中調解者則除外，其爲取悅於安拉乎行此者，我將賜之以巨賞。

四章一一四節

「昔時」，安拉乎確切取得以斯拉

衣來子孫結約矣，我由彼等中派定十二首領，安拉乎曰我確是與爾等同在者，爾等若立拜功，給天課，信我諸欽差，且輔助之，並善爲借貸予安拉乎，則我必消除爾等之罪惡，使爾等入諸河流於其下之天園，爾等中，其在此以後，不信者，彼確錯過正道矣。

五章十二節

愛護爾等者，惟即安拉乎，與其欽差，並一切謙卑而立拜功，出天課而歸信者。

五章五五節

……我之慈惠包容萬物，我將爲一切敬慎，出天課者，與信認我之顯蹟者，錄定之。

七章一五六節

……爾等使費於安拉乎之道無論何物，則將完全還與爾等，並不虧損。

八章六十節

一切歸信，遷居，並戰於安拉乎之道者，與一切留居，並援助者，此等人乃是真穆民，彼等得蒙寬恕，與高貴之

用度。 八章七四節 彼等命以正義，禁止偏僻，舉拜功，出拉台、引支勒、古蘭中之實約也。……

彼等若懺悔，舉拜功，散天課，則 天課，順從安拉乎，與其欽差，此等人 九章一一一節

「彼等」於宗教上是爾等之兄弟，我為 將即蒙安拉乎慈惠，安拉乎確是大力， 彼等不施小大使費，不過一山谷則 有知識之民衆，分晰種種顯蹟。 精妙者。 九章七一節 已，或者為之記錄焉，庶安拉乎賞賜彼 九章十一節 居曠野者，有人歸信安拉乎，與未 等，以抵其所作之最佳者。

一切歸信，遷居，並以己之財產， 日，並以其施濟為接近安拉乎，與博欽 九章一二一節 生命，戰於安拉乎之道者，則在安拉乎 差祝福之由，哀憫，此正是彼等接近「 彼等因討其養主之欣悅，忍耐，舉 視之，是品級至大者，此等人俱是適意 真主」之道，安拉乎將令彼等入其慈惠 拜功，並暗密明揚使費我所賜與者，且 者。 中，安拉乎確是多恕，且惑者。 以善禦惡，此等人可獲後世之報賞。

九章二十節 爾曰——爾等之父、子、兄弟、妻輩 九章九九節 近賊所獲之財產，並恐其滯銷之營業 安拉乎發一譬喻，有一被制之奴隸 與所愛之棲所，若比安拉乎，與其欽 彼等，并用之使其清潔焉，爾其為彼等 不能一事，又有一蒙我賜以良好用度 差，並比戰於其道上，尤為爾等所愛， 祈禱，爾之祈禱確是彼等安靜之由。安 而暗密明揚，就之使用者，讚頌安拉 則爾等當俟之，迨安拉乎現其命令，安 拉乎確是能聞且知者。 九章一〇三節 乎，不然，彼等之大多數不知也。

拉乎本不引導作惡之民。 九章二四節 安拉乎允其衆僕之懺悔，並悅納濟 十六章七五節 爾等其負輕、載重，而出爾等其以 物，安拉乎且是允承懺悔，多慈者，此 按拉乎確命以公正，作善，贈子至 己之財產，與生命戰於安拉乎之道，爾 則彼等未知也。 九章一〇四節 戚，並禁戒穢行，不正，暴虐，彼勸海 等若曉然，則此是於爾等至善者。…… 安拉乎確已向衆穆民購其生命，財 爾等，庶爾等受教也。 十六章九〇節 此等人將由堅忍蒙二次報償，彼等 九章四一節 衆穆民男女，是彼此互相愛護者， 之道，彼等殺人、被殺、是乃真主於彼 以善避惡，並使費我所賜與者。

衆穆民男女，是彼此互相愛護者， 之道，彼等殺人、被殺、是乃真主於彼 以善避惡，並使費我所賜與者。

二八章五四節

彼爲爾等，就爾等自身舉一譬喻，

爾等於己之右手所轄者，豈可有一對我

所賜者共同，而汝等「彼等」對之相等

，爾等懼彼輩，如畏同類乎，我如是者

，爲能以了解之民衆，分晰種種顯蹟。

三十章二八節

一切穆思林男女，穆民男女，奉命

之男女，誠實之男女，堅忍之男女，畏

懼之男女，施濟之男女，齋戒之男女，

多紀念安拉乎之男女，安拉乎以爲此等

人備寬恕，與巨賞。三三章三五節

爾等其歸信安拉乎，暨其欽差，爾

等當使費其令爾等所繼承之一部份，爾

等中其歸信，並使費者，其人可獲巨賞

五七章七節

孰是借貸於安拉乎，美好之借貸，

而彼加位賜之可獲上賞者。

五七章一一節

一切施濟之男女，並借貸於安拉乎

，善爲借貸者，將蒙加倍之賜與，彼等

可獲上賞。五七章十八節

其先擁據第宅，與信仰，並愛悅所

向之遷居者，若等對於所授以彼等者，

在己之心中不覺有需要，彼等縱自身有

求乞，而克己讓人，得受保衛，心不貪

婪者，若等即是得意之人。五九章九節

爾等其盡力敬畏安拉乎，爾等其聽

從，並爲自身使費最佳者，其心得避慳

吝者，此等人均是得意者。六四章十六節

六四章十六節

爾等若借貸於安拉乎，善爲借貸，

彼則加倍於爾等，並寬恕爾等，安拉乎

是願賞，寬容者。六四章十七節

而彼不冒入險要，爾何以知險要維

何，「曰」解放奴隸，或當饑饉之日，

供養親屬，孤兒，或臥於塵埃之貧人，

且其人，是屬歸信，並以相堅忍相囑，

且以憐恤相囑者。九十章十一至十七節

夫施濟，敬畏，並信實最優」之言

「者，我將卽命其於容易之道上順達。

九二章五至七節

其人施其資財得獲清潔。

九二章十八節

(未完)

本期稿件擁擠，「高加索之變遷」一文暫停一次。希讀者鑒諒！



## 阿比西尼亞的回憶

之隨譯述

阿意戰爭引起了全世界之注意，此篇不過將阿比亞西尼亞的一點點雜碎介紹出來。以這樣諸事落後的國家竟敢和世界列強之一的意大利相抗衡，且相持已數月，為生存而奮鬥，這不能不使我中華大國慚愧！阿比西尼亞是自由而愉快的國家；它是個富有勇氣的民族。或謂：「中國為文明古國，胆大心細，所以不敢輕於犧牲。阿比西尼亞則心粗胆壯，對事不加思索而渾幹。」斯語可謂幽默之至。

譯者

近日報紙所載意大利對阿比西尼亞的進攻，及有關阿意戰爭諸新聞喚起余前次去阿國的回憶，余去阿國之主要使命乃為在阿京採取血液的作標本，與掃除世界上黃病之計劃有關。余雖任羅氏基金委員會東方理事工作二十年，且足跡遍全球而去阿乃一九三三年事。

五月的一個清晨，寒暑表在百十五度，Jibuti 吉卜特——阿國的門戶，下輪。本希望立刻搭車去 Addis Ababa 阿第斯·阿巴巴——阿京。去阿京車每星

期有兩次，余至時，車已開行十分鐘。只得等候四天。余雖在熱帶多年習於酷熱，而在 Jibuti 簡直像在一火爐內。此地旅館與法國鄉間之旅館無異，便道之旁亦有小咖啡館。汽車過處，飛起熱土熱烟。後來余雖然登車熱氣與土氣仍不稍減。車在夜間不行，三天旅程中之第一天，車行於似沙漠之地上，兩旁黑石墨墨，絕似「黑人頭」，遠可見風沙旋空。約午間一大捲沙風吞滅全車，余急關車窗時而此噁人之土霧已瀰滿全車

。車中之空氣頓覺窒塞，以致泥汗交加。車內有小電燈一盞，小的可憐，只照耀了車箱內一點點。其對外部之黑暗似毫無影響。近來讀報載意軍將開赴東非消息，余不知在此沙漠般地帶將如何行軍也。泉水甚少，由山中急流而下的河流，未入海即被吸入沙漠中。瘴氣與痢疾，久為熱帶人之強敵，隨地埋伏。

晚間車抵 Dire Dawa 此地較沿海地帶高出約一英里，故頗涼爽，且為去阿之第一站，相傳 Sheba 之皇后及 Prest-



er John 中古之學者，均曾統轄此地，車站附近，至少有五百人手舞足蹈，大聲疾呼。余下意識的感到彼等爲歡迎火車之到站，乃竟不然，蓋彼等爲軍隊之司檢查行旅，驅乘旅客於稅局內，十分粗野，打開行李，觀看每件東西，若遇有女客，則羣示歡迎作歡呼，至余受檢查時，余出示阿外長所給之許可證，藉希得免檢查之煩，但彼看也不看，棄於一旁，後余百般交涉，均無效。檢查將半，車站上人漸少，守衛兵亦漸散去。未幾，余乃爲僅存於車站者而行行李亦未被打開，於是喚脚夫負之，投於旅舍。

第二日旅程非如第一日之多山。間或有叢叢之矮樹及一塊塊之整齊土地。第三日所過地則爲繁盛之山谷，險阻之峽谷及叢樹之高地。意國之所以竭力貪取此愉快之山林，至此余已盡明瞭矣。從山邊遠眺，果木園林及田中的麥浪，過去卽有加利樹叢中之阿京。

安插行李畢，余外出散步藉以恢復體力，而甫行半里，卽被哨兵所阻，且置於拘留所，余實不悉身犯何罪而受此？但處此環境余總以忍怒爲是，於是乃盡力作笑，且讓香烟，彼等亦均和藹可親，但如余作走勢，彼等之槍刺立卽阻止余之進行。阿語非余所知，乃向彼等談英、法、德、意各語，但均無效。彼此對笑半小時，余忽意及或者該方有什麼軍事上的布置或兵工廠之類的地方爲外人所不許到的，於是余作手勢作欲返原途勢，乃竟於煙幕中和平的離開此地。次晨將此事告知美公使，彼謂此甚易解。在阿京凡略有地位者，又均須有三五隨從保護，如聲望卓著者，雖赴市買一雞，亦須隨從二三百，公使乃予以使館衛兵二人，余顯然偉人矣，蓋一衛兵可抵普通隨從五十。自是彼二人終日追隨余之左右。

阿國惟有兩院之國會及十部之內閣

，而這不過爲阿王之點綴品，外長 *Ilk* *Öz* 獨不然，且因職務關係，儼然一宰相。余第一卽須走訪此外相，告以余此行目的爲採取有關黃病之血液標本。彼謂若無害於彼政府，當不反對。最足驚異者，卽阿國並無軍醫，全國僅一「土產醫士」，卽阿王御用之希臘醫生，亦不過爲某軍軍醫隊之一士卒。Herovy 謂阿國除管轄售賣麻醉藥品外，對衛生事業並無企圖。彼認爲癩病乃阿國之主要健康問題，且謂有遺傳性。余告以此病並非如此之悲觀，且證之以事實經驗，而彼並不稍動。

阿國竟無所謂統計，且輿論可勝過事實。至於阿民之確數，無人得知，生產率雖大，而天亡率可與抵消。

阿比西尼之 *Coptic* 教堂有無上權威，他派之基督教傳教士在阿境內，均得嚴守舊規。在阿京有四個教會所立的醫院，其他各地亦有少數藥房，然此只能

醫治少數中之少數的病者，其他大部如何處理，誠爲一神祕問題。據謂瑞典醫院受阿王之津貼，而法國之 Menlike 醫院則無人過問。數年前，阿王曾自立一現代式的醫院，一切設備均甚完整，但將行開幕時，彼一看預算之數，竟令停開此院。幾年來，此醫院就這樣荒廢着。

後有美國使徒信心會同人知之，乃求於阿王欲得此院，王謂如無害於我而有利於民，未嘗不可拿去。於是該教士等起始安裝，乃發現內部設備不知去向，而前此無人過問之鄰居 Menlike 醫院，已裝設齊整，其器具竟與前在此院者同。該教士等遂寫信交涉要求退還原物，書信類去而回音渺然。不得已乃求於阿王，王立與法使館交涉，此事乃成爲外交上之事件，經過種種外交上之手續，後得 Menlike 醫院當局一函，否認會取此物，並謂縱會取此物亦不便退還矣。

余在該處之美教會醫院時，發現有

劇烈之天花，熱病及傷寒病等，並無所謂隔離病房，有時病者之家屬或親族，置病者於暗處，醫生須自己移之以便於醫治。醫生們往往亦被傳染且甚劇，而勇氣可欽，蓋彼等之主要目標在宗教而非在醫藥耳。醫治肉體可使靈魂得救。

余之採取標本初甚不易，因陋就簡用盡種種變通方法，三天後居然得血三十玻璃管。其次即須作一臨時冰箱以備在去 Jibuti 三天旅程中之用。上船後當不成問題了。在阿京偶然所發現之病較之黃病更觸余之注意。市民嘈雜之各市場，乃一極易傳染之媒介所，癩病，天花隨處可染。

阿京在無汽車時，各人對擁擠推撞，滿不在乎，有汽車後，交通乃成爲極大問題，亦給阿京以更大的紛亂。後以比國警士之助，乃立交通規章。然驅驢乘駝之輩，仍緩緩而行，不顧一切，即比警之阻止及譁譯之解釋規章，彼等亦

盲然不解。在城中散步時，見山邊有草房數間，距皇宮不遠，每草房中蹲着一個面帶憂容之人在吃午飯。他們在那裏等待阿王的處罰。國家的入款大宗取於咖啡及山羊皮，此係各酋長或其他省長所納來之捐稅。世界之不景氣對阿之影響甚少，蓋因地主可使奴隸更努力工作，而政府則加倍由地主徵加咖啡及山羊皮。其不受薪俸之各省長，須另外徵稅而不使人民告發，總之，彼等須使各方滿意。所徵稅捐私用多少，無人過問，所餘顯然甚少。如遠方一鄉人驅羊羣入京場求售，若路遇政府官員，則須被選去兩三隻，如是越走羊越少，即至京數百頭羊，所餘有限，如因此事而致該鄉人有所不滿，彼可大呼一聲，該不幸之官員即須於每晨六時，候於前所述之山邊草房中聽宣受訓。但有時須候一月，兩日甚至六月。始被召見。此法無論何人均遵

至六月。始被召見。此法無論何人均遵

守。

阿國之蓄奴，成爲一可受責譴之落後制度，但以余觀之，奴隸將有三百萬，均似快樂安適，自阿加入國聯後，即受令解放奴隸，阿王一令當即解放一萬，而這些奴隸，無地可耘，無家可歸，以致無法生活，不得已乃仍投舊主。據謂阿人均欲解放所有奴隸，而解放後之辦法，是一大問題，亦正待國聯之解答。阿王曾屢次宣言，在可能範圍要解放奴隸。

余在阿京時適阿王外出旅行，後得悉將路經此地南去，但往時在此種旅程中向不見客，而余因美公使與阿王之私人友誼關係之介紹始得見。阿王對歐美國人士召見素速，故余將至即被召宣。阿王衣冠堂皇，紅色錦衣束以金色寬繸，鞋爲錦繡中國式的，彼談法語甚流利，但仍用本國語，故須譯。余以爲經過譯比直接談話方便，如所譯不差，

因談話人對修詞上可多加思索也。

余對阿王縱橫說黃病在非洲之發現，衛生設備的必須且喻以巴拿馬運河間

若以此款用於種痘，則可救千萬生命，且可防盲。或作一次清潔運動，可免去多少傷寒病及熱病。

起初之忽視衛生而至終勝過種種艱難而建設衛生事業。余談僅十分鐘，阿王似覺十分興奮，留余茶點，後余乃力勸彼阿國要有衛生事業之組織。阿王亦甚重視癩病。對美教會之治癩，工作十分稱許，當時且曾募捐，後來彼設立了一阿國癩病院，開幕禮很可觀，自然，阿國全國有多少患癩病者不可知，不過以與非律濱羣島或印度相較，或尙不重要。

余因熱心關係，不覺談諧的說到阿國之落後諸點，阿王態度仍溫然並問曰：「君非美國人乎？」余答曰：「然」，但不知此問題之意義。彼又問：「美國失業者若干？」余以約兩千萬答，彼笑曰：「善，阿國已生存五千餘年，無所謂失業及無凍餒之人，所有衣食住方面均不發生問題，且生活快樂。」余膛目無以對，且至今仍未得有相當答復。

西北大報民衆喉舌  
盡量介紹西北實情

甯夏民國日報(每日大張)

言論公正 消息靈通 副刊豐富 內容充實

印刷清晰 銷數增多 登載廣告 效力偉大

本報定價每月八角 半年四元 全年七元五角  
外埠郵費每月照加一角五分

社址：甯夏南大街一三四號



# 金字塔

(埃及通訊)

林鳳梧

凡是聽見「埃及」這個名字的人，便連想到「金字塔」；稱述埃及情形的亦必然先講的是「金字塔」。果真的談到埃及離不了「金字塔」，「金字塔」已確是埃及最特徵之物了。大家總會覺得「金字塔」

似的。這點除稱爲「文字國」的中華而外，一定很少有。不過埃及的這種石塔都是古代王侯的坟墓的專有形式，要是當初譯成「金字塔」，那更是再好沒有的了。

，工程怎樣浩大，形狀怎樣古老，這些都暗示着悠久的埃及文明。尤其我們中國翻譯的「金字塔」這名字太神妙了。任何國家從外國翻譯過來固有的名詞，能夠把他的音翻譯得最相近就算很好了，而我國在許許多多的，不惟得着原音，

石塔因爲是古代王侯的坟墓，所以在埃及境內很多，形式較小的當然更不少，不過開羅爲古來首都的所在，所以對岸給塞區的一連三個特別高大的，也就是最馳名的所在。

而我國在許許多多的，不惟得着原音，還附有美善的意思，或者很相稱的形狀表現。給塞地方的石塔，其形式正是立錐體，最像一個這樣寫的「△」字。所以「金字塔」名之，不僅音義都相合，連形勢都表露出來了，正是中國自己的名字

當初我們入埃及京城，火車快抵車站時，在遠遠樹林後灰霧的塵幕中看見了她的一角，如同少女在竹籬後微現着的一弧背影，可是轉眼間便不知所在了，這是見面的第一次。又一次我們攀登

，西沉的落日，已經認不出是降在何處，只從那密叢叢高大的棗林上頭，湧流金色的雲球和從枝間透射了無數的霞光，油綠的樹影，已好像遭到了不幸的蹂躪，橫身染成了秋日的楓林，與那天邊的沙光混成一遍。這時在尼羅紅光的上空紫雲裏，隱隱約約現出了三個三角形的影子，幾乎與那深紅色的雲朵混得辨不出來，友人告訴我這是「金字塔」，這算是第二次的見面。兩次的見面，或是樹頭的流雲，或是天邊的射影，不能滿足我的想望，反加重我無窮的神祕。直到抵埃及後兩個月，方由忙裏抽閒的時

間，去和她真的晤面。  
行過兩次尼羅的大鐵橋到給塞，還要乘專往的電車，路線是順尼羅河上游

去，儘走儘走，開羅已經縮小下來，似乎是一眼就看完了全城的輪廓。沿路上所經過的是禾田、菓子園、蔗田……，我只顧得看肥潤的禾苗，金色的菓子，田野中整齊的水渠，郊野裏的花園，花園間的住宅，幾乎忘了目的；抬起頭來，金字塔已在面前了，多高啊！多大啊！下車後順着柏油路走上去，腿兒有些發酸。走到小坡上，如山的三個石堆已擺列在前面，雖像些大石山，堆積石頭的整齊，却像糕餅鋪裏陳列給客人看的餅盒還要齊整、自如、美麗。原來塔的形状并不是按自所想像的一般，是一個個稜形平滑的；這裏是無數的大方石挨次堆集起來的。我往上看，把頭向後曲成九十度才算看完頂巔，其中的流雲，在那塔頂上箭一般的飛過，正像塔頂已經偏了，恍然是塔身已在傾倒了，連我們站的地方亦轉動了，我幾乎跌在沙中，我不敢再繼續看，趕忙低下頭來跟着

他們前進。一直走到塔邊，對面的石頭，一個個有一抱來大，走近了，一個個都胸口那麼高，接近塔基的一部分，却有二十多步寬的方石。我們八個人照着遊客們踏過的足痕，一抓一跨的上去幾道，大約兩丈高光景，便坐在修飾成門而無法取開的地方休息。攀登時，腿兒發顫，頭部生暈，覺得我們在攀登渾池傍西山險處的大極宮。前面看去，田野是些艸壇，尼羅是條小溝，龐大的京城，亦無非是個風景中的幾叢房舍而已，我們只唸着「登金塔而小天下」的套語。被後人尋出來做取寶藏的隧道，亦是在開羅的這面，就是在我們的左邊。我們決定進去的是新遊的六人，購過門票，跟着引導者前行，在光線暗淡中撫壁而走，不免有些毛髮悚然，漸進，電光已明了，走了好些步，一無所見，正想着沒有什麼稀奇，前面便喊道，注意左面的深井啊！下面乃是漆黑黑的，看不

明形勢，無非是一個深洞而已。右面便是斜坡的隧道，這地方的電光特別多了，把四周平滑有光的石壁發射的光亮，似乎我們是走到舞廳的走廊前。隧道不容身子直立，下面已經後人裝上木級，兩傍架着鐵欄杆，為供遊客們手攀足登，我們灣了腰上去，如同一行駝鳥們廣續着行路，走完了，到達一條寬大高闊的入路，兩旁石頭，同是平滑生光，頂上的却用整塊大石架在這五尺來寬的走道上。末了，進一間大房間，頂甚高，靠近北面，陳着一口長方形的石缸，別無何物，引導者比着手勢忙於講述，這口缸即是皇后奠屍的石槨，香尸上蓋以及一切陳設裝飾的寶物妙品，都取出去了。他又說，要看這樣大的石塊，這樣精細的工程，又指着一個洞說，這是通空氣的地方，又指一個說，這是空氣的入口，我們儘撫摸着石槨和石壁咋咋稱奇，我覺得純似在一座古式的宮壁中

，并不像在一座坟墓裏面。折出來，又向  
右邊同樣的一條深隧道爬上去，未了照  
樣進一座比下面還要寬大的房間，亦是  
只留了一座石櫺了，一切都相似那個，  
聽說這就是皇王的葬尸處了。陰氣逼人  
，身上有些寒慄，陰魂所在的地方，實  
在有些怕人。我理想着，當日帝王認爲  
最嚴密的設計，仍被後人將尸尋出，不  
免要怒氣冲天；又想到，假若現在洞門

聲制止，引導者亦追趕上來，同我倆說  
，若無他們的保護挾臂而上，不免有很  
大危險，所以禁止的。我們本是好奇，  
聽了亦就未登。一對美國夫婦，由兩個  
引導者跨着像老鷹捉鷄兒一般，飛也似  
的上去。同學又講意皇前年遊埃時，  
公主被他們肩着跑上去的故事，更是有  
趣味了。

獅身人面像，位在東向的前面，以  
前僅露出頭和頸子，現在已經把身子，  
四脚，尾巴和座子完全掘出來了，牠的  
身子比幾個大象還要大，伏地而仰頭，  
如保護小兒一般，注視着京城和尼羅。書  
本上說牠的面貌如何美麗，眼珠如何出  
神，鼻子如何勻稱，口兒如何可愛，整  
個的美點爲世界上所找不出的。然而現  
在呢，顏色沒了，形式殘了。鼻子和眼

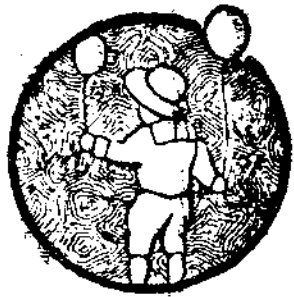
忽然封閉了，我們在這裏面不知將要遇  
到無數的珍奇呢！沿途出來，推想着大  
石頭架設的工程，無非要些力量而已，  
至於鑿成的磨光石，以及石塊間相連處  
的緊密，就很值得研究，因爲那些石頭  
正像利刀打過豆腐塊所留下的痕跡一般  
，合攏來是那樣密接合縫，以至今日，  
縫裏用的細粉末都不會落下一點，其工  
之精，算是高起了。

據研究者說，單以尺寸比例的細密  
，使風不能損石，水不能侵入，以及設  
立錐體而求堅固這幾點設計之高妙，已  
或有超過數千年後的今日以上。那時就  
塔角對正面的方向以減少風力，果真是  
很精密的用心了，這些多麼夠讚美啊。  
接二連三那兩個塔的建築形式完全  
相同，惟至今還沒有人找到門徑，只得  
對她觀光罷了，第二個的頂部，尙留着  
推毀剩的塗染物。前面的沙原中，正連  
連被掘古者挖出石壁，石柱，石門，石

，不是用三節四節的石墩砌成，都是整  
個的一條光滑的長柱，有內宮，有外室  
，每個房間都以石造成，有一個小室，  
與宮庭這一面的石頭會透光，引導者用  
臘燭試給我們看，總是又有什麼特別講  
究了，可惜這只有一部分，四面的遺裡  
沒在沙土裏，整個宮室的雄偉尙未能窺  
其全貌。

出洞後，我本與欲同登塔頂，同學  
們總加以阻止，未出幾步，巡捕也便出

像很多東西來。



## 寧夏「者海囉」道堂之一瞥 (寧夏通訊)

孫幼真

——編者按：本刊各地通訊一欄，向以披露各地教胞生活狀況為職志，而各地教胞之情況在環境、習慣、及歷史之關係，容或有大同小異之點，本刊只問其所記是否真實，並無派別之歧視也，此篇誠如作者孫君所云「一瞥」而矣，其詳盡者尚望教胞賜示之，揭以本刊，以泯各派間之種種誤會焉。——

始學道於(葉門)某道院，苦修二十餘年，道成歸國；當時他就在甘肅地方，設道堂，招弟子，授法傳道，這是「者海囉」派初傳入中國的歷史，距今約三百多年了。

——寧省「者海囉」分兩大派，曰板橋派，曰馬橋派，各以地名稱之——的道堂裏去參觀，并且和教主談了許久話，現在把我親歷其境之所見所聞，直書出來，以供各地教親參考，請看下面：

我從前在家——河南的時候，聽人談起來「者海囉」，就悻悻然不說他們是(黑河山)，迷信教，即說他們是不禮拜，不朝覲，甚至有把他們列於回教範圍以外的；而簡直說他們不是回教，但是我聽了這些話，始終把牠當做一種「道聽途說」，決不以為事實就是這樣。

我這次到寧夏來，因為要明瞭「者海囉」的內容，我兩次跑到(板橋派)

道堂——寧夏的道堂是在金積縣的北隅，距城五華里，地名板橋集，這是全寧「者海囉」派手屈一指的道堂，這裏就是我前邊會說過的(板橋派)，這道堂占地面積約二十餘畝，四圍的牆皆純以土築成，大有土城的模樣，裏面有四個院落，總計約百餘間房，就是：修道室、待客室、內宅、花園……正當夏天的時候，你若經過此地；看見那煙雲濃

「者海囉」是中國回教中一大支派，這一支派是屬於一種修道家，據他們說：他們的世界的傳道始祖是阿刺伯(葉門)地方的人，中國的道祖是今之甘肅省皋蘭縣的人，當日他因赴天方朝覲，

我聽了這些話，始終把牠當做一種「道聽途說」，決不以為事實就是這樣。

我這次到寧夏來，因為要明瞭「者海囉」的內容，我兩次跑到(板橋派)

起的叢林深處，閃出一片矗立的高垣，你的心的立刻會發生一種親眼瞻顧的念頭，你若再進裏面看見那清秀的房室和那葱蘢的林木，而真能使你十分樂意的默吟：「曲徑通幽處，禪房花木深！」的句子來。

道堂裏的房室，懸了許多的匾額，掛了無數的楹聯，什麼「回教導師」啦，「普渡世人」啦！真是珠璣盈室，琳琅滿目。

教主——教主姓馬名進西，甘肅省清水縣的人，就是清同治年間回軍的領袖馬化龍的後裔，現年七十餘歲，聞「者派」人談起馬氏；很驚異的說：馬老太爺——稱馬氏謂老太爺——每日晝夜，修功辦道，禱詞喃喃，不絕於口，叩拜懷懷，不停於身，如今道品已造峯極；有人拜謁他時，輒不得暗顏，雖偶然有緣會面，而他亦不與共語，誠然「晒以核」也！——有神通的修道士曰「

晒以核」——若有染疾者，求他診治；經其口一吹，即可除病回春了，當這次我見他的時候，和他們所說的大不一樣了，他很慇懃的招待，很和藹的述話，頭戴黃色的禮拜帽，身穿灰色的紡綢衫，看起來「鬚髮皓皓，道貌岸岸」果然有一幅道長的氣概，不料談起話來他常說些迷信的言語。

## 突 崛

中華民國二十五年一月十五日出版

### 內 容

寫在卷首	恆
埃及獨立運動	常之
意阿戰爭與中日會議	衣谷
中國回教公會給予我們的教訓	文遠
西安中山回民民衆學校成立感言	秉義
青海省回教青年學會應負之使命	鐵斌
建設中華民族文化之動向	俊榮
從新土耳其的現狀談到今日的中國	沙養源
察哈爾省宣化縣回民之經濟現狀	馬霄石
青海省回教俱近會的沿革及近況	陳漢章
中國回教史	舍目遜的民
伊斯蘭教義概略	益陽蕭廷泉著
回疆誌詩	瀘東馬裕恆註
悼亡友馬君良駿	石覺民
回教近聞	編者輯

突 崛 月 刊 社 發 行

地址：南京曉莊  
零售：五分  
全年：五角





## 行雲流水

(續)

納鑑恆

### (一)意外的感受

護照簽字以後，老師及一般關心的同教，莫不表示喜歡，於是決定了出發的日期；在這短短的時間內，有不少臨時須預備的事，雖說有老師及同教爲我們安排；但我們也不能袖手旁觀，不能不格外提出精神去做。光陰真快，轉眼就要出發，便又忙着向各親朋辭行。一般人都很關心我們，把途中應備之物及應知的常識告訴我們；數日所得的經驗，勝讀幾年書。

出發的前夜，與興周忙到十二點鐘。次日寶山叔父使傭人攜着爲我在途中應用的食品，那時候剛剛四點鐘。大地上的一切都浸沉在靜穆的黑暗中，只有岑寂的街衢，那街燈閃着更明亮的光，

白晝充滿了嘈雜和擾攘的街衢和房屋，這時候却赤裸裸地露出它本來的面目；仔細一看，覺得與白晝表現着勢利虛偽的情形迥然不同，怎不令人淒然生感！像是特別爲這遊子表現些去後追思的情態。空中閃爍着晨星。

到學校來，興周與同學正忙於收檢行李。舉目一望，大小共七八件，還有親朋所贈食品，却之不恭，受之有愧。

這時候想到途間難於照應，尤其河內法國人驗關的麻煩。總覺得行李太多了。

晨禮後，竹軒老師偕同學爲我們致阿文的祝安詞，他柔和的聲調，一揚一頓。我除了十分感謝外，當時整個靈魂都震顫了，有生平沒有遇過而說不出所以然的感受；彷彿今天是我接受最嚴重

的洗禮的紀念日；受了此次洗禮，則今後的我，與今日以前的我，前後判若兩人似的，中間有一種神祕的隱意。我也覺得：似乎有一種無上的權威，有意無意的，爲着某種意思，把我分配在那非平凡的立場上，而我在懇切地領受之餘，心田上仍不能將一切畏怯掃棄一空似的。

### (二)大受鞭撻

民國二十三年一月九日，是學校爲我們籌辦留學手續告一段落的日期；就在今天我們開始踏上旅程，向目的地出發，滿腔感到最愉快的是勝利的成功，啊！奮鬥後的成功，經過困難後的成功，就像豐收後的農人，一切艱難也變成甜蜜的滋味了！

清晨，一切還睡在沉靜中，老師領着乘人力車向火車站出發。一路上遇了往車站送行的親朋。這時候我要注意着看昆明市的房屋和街衢；我心裏總在想着：『他日異國歸來，這昆明市也許不是我分別時的那個樣兒了！』然而車跑得很快，走馬觀花，却沒有一樣東西印在腦裏。我前後一望，老師和同學的車前後擁着，自顧一下，無異是一個未成年的女子，被家人護送着出關一樣。當此離別家人，不覺感到前途的渺茫！可畏！

到了車站，富廷叔父和子諒早把車位認好，要不然，難免找不到好位子的；當時叔父便教訓我一番，要我以後隨事非努力不可，於是忙把行李布置一下，舉頭看見校長社長協理老師及親朋同學站滿了月台。當此齋月清晨，他們不去睡眠休息，而不辭辛苦奔到車站來送行，此時一方面感覺到無限的慚愧，一方面又感覺自己從今後已肩着千鈞重任了。

我也曾經送過許多遠涉異域的朋友，但我就不知被送者的感覺怎麼樣！而今我爲人所送，所得到的，不外慚愧、恐怖。此次遠征，將來對己對人，能否有一二貢獻？在踏上初程的今日，對於未來，總還是渺渺茫茫；可是一般熱心的同教，竟把這事看得如此嚴重，都對我們懷着莫大的希望。此時的我，萬感交集，說不出是什麼滋味，似乎有人在大施鞭撻。

此去若不能有所成就，則何顏見江東父老？可敬重的同胞們！你們的善意我了解而接受了。此後除了『鞠躬盡瘁，死而後已。』沒有可以感謝你們的。

## 要聞一束

### ▲回教文化界消息

#### 一、實用波華辭典出書先聲

河北通縣張瀛仙阿訇，道德學問，頗著聲聞，於波斯文學，尤所擅長。其哲嗣張謙，於此學造詣極深，以近時輸

入波文典籍，新字新義，觸目皆是，致難卒讀。刻將英國劍橋大學教授排威氏簡要波英辭典，譯爲中文；名曰波華辭典，並參攷各種字書，多所增益，共收波斯文字，二萬有奇。其中「配合字」(母蘭凱卜)約過半數。註釋簡明準確。

並無模稜含混之弊，至於印刷精美，字跡清晰，又其餘事。治波斯文學者，不可不人手一編也。

二、南京市回教青年會將刊行週刊

南京市回教青年會自去歲成立以來，對於會務積極進行，聞於一月中會議

定，組織回教青年週刊社，推定石覺民為社長，負責一切，刊行回教青年週刊。該刊內容，注重宣傳青年應興革之事項，及黨義教義之溝通等，現正籌備出版，不久即可問世云。

三、伊斯蘭青年月刊社改組後復刊數年前陝西西安會刊行有伊斯蘭青年月刊一種，後因故停刊。自去年十二月間重行改組，於本年一月復刊，並定於每月一日出版，該刊發刊引言內有「……是集合全國回教青年，來研究西北問題……」等語。可見該刊為應時代之需求而產生，對於取材、印刷上均甚講求。由西安大學習巷伊斯蘭派報社發行。

#### 四、塔光刊已出版

廣州塔光社於去歲十一月二十五日刊發塔光，其創刊號已寄往國內各埠，為不定期刊物，完全贈閱，該刊內容分教義、論壇、消息、文藝、四欄，凡關

心宗教者，可去函索閱。該刊通信處為廣州光塔街五十六號清真小學校內廣州塔光社。

#### 五、回報已於二月一日出版

江蘇鎮江童仁甫君鑒於回教言論機關之微弱，集合同志創設回報於鎮江，每日刊行一張，已於本月一日出版，內容極為充實，定閱者異常踴躍，凡直接受報三月者，則加贈一月云。

### ▲隴海路西展

隴海路西成段修竣已一月餘，錢宗澤來陝視察後，始正式售票通車。西展工程仍積極進行，大批枕木鐵軌由咸西運，預計下月終可通車與平。

#### 隴海路第一總段辦公處已移設咸陽

，進行西展工程，西安至寶雞沿線設十六站，站址均劃定，寶雞站最大。

#### 隴海路西段，寶雞至蘭州幹線，業

經勘定，取道清水、天水、武山、臨洮

、洮沙、而達蘭州。該路為顧及陝南與川北交通，決另築潼安支線，由潼關、雒南、商縣、山陽、鎮安、直達安康，現正籌備測量中。

### ▲甘新公路之進行

甘新公路擬先修築蘭涼涼肅兩段，頃電經委會常委宋子文，請將測量費二〇八一元，工程費土方除外，建造橋樑涵洞石方費八七四〇三一元，列入二十五年年度公路建設費預算內，即派工程測量隊西來，先行測量，俾早開工。並請撥發已准未撥之水利基金二十萬，續修洪惠、通惠、永平等渠。

### ▲包府公路已通車

由包頭至陝府谷之包府公路已修竣通車，是路由商人劉治寬個人所修築經營。

### ▲西荊公路工程日內通車

西荊公路工程將竣，沿線開始設站，月內可全線通車。

### ▲綏遠回教分會發告回民

書

綏遠省回教省分會常委吳桐等，鑒於本市回民，對於訓練自衛隊，多有不明瞭之處，爰於上月開會議決，印發告回民民衆書，解釋訓練自衛隊之意義，此項告民衆書要點：爲（一）訓練自衛隊，是要民衆團結起來，以自己的力量，保護自己，是我們民衆應有的天職。

已由主席伊立舍氏判決。卽由南丁河北已定九七號樁起向西南近南滾正流入潞江處，再湖南滾河而上定線。似此聞已超出劉陳原定黃線外數十村寨，南大戶算南達等地均歸我方，各委員逐日野外實地勘察，日內並赴爐房。並聞於本年三月底前，將勘界事辦妥，過此期間，該處氣候卽不宜於外來者居留云。

### ▲近東四國訂互不侵條約

土耳其、伊蘭、伊拉克與阿富汗四國近頃訂立互不侵犯條約。義國政界人士以爲此乃國際上之重要因素，其影響必甚鉅大。英國在其近東政策上自當加以顧慮，緣各該國此種政治集團成立之後，卽將三千五百萬人口聯爲一氣，此舉在大不列顛帝國利益上，將引起嚴重問題無疑也。

### ▲蒙政會改組索王德王任

正副長

烏盟長雲王被中央選任爲國府委員後，遺缺蒙藏會請准國府任命副盟長巴寶多爾濟遞升，四子王潘德恭察布副之。

### ▲南京回教保墓會成立

京市中華門外西南一帶，向爲回教徒聚葬之處，近日中央大學爲建築新校舍，劃定該地，已着手測量。事爲南京市回教分會所聞，以該地若建築校舍，所有萬餘塚教徒坟墓，皆須遷移，先賢劉公介廉墓亦在其內，與教律未合，乃組織保墓委員會，與當局交涉，俾該校另覓他處建築校舍，而安尸骨云。

### ▲滇緬勘界

勘界委員會首段界線，爭執月餘，

### ▲保加利亞王訪晤法總統

保加利亞國王鮑里斯於本月三日赴總統府，訪謁總統賴伯倫，並檢閱禁衛軍一支隊，談話歷一小時始畢。出府後，在寓邸接見總理薩勞外長佛蘭丁及保加利亞公使館人員等。

### ▲土外長在法行蹤

土耳其外長魯舒第於三日晨訪晤佛蘭丁，旋於午後四時赴總統公署，晉謁薩勞。定於四日上午十時訪問商長龐萊，商談法土兩國商務協定調整事宜，然後晉府，覲見總統賴伯倫。

### ▲阿富汗外長將訪問俄京

阿富汗外長斐丁摩哈默特近在倫敦與英外相艾頓有所商談。頃悉將於本月中旬來俄京聘訪，此間政界人士對斐氏此行，甚為重視。蓋蘇俄與阿富汗兩國關係，可以此而增固，尤其是商務關係，兩國間迄未締結任何協定，斐氏來此

之後當可改觀也。再者伊蘭伊拉克與土耳其三國前曾草簽互不侵犯公約，阿富汗國近亦決定加入，該國與蘇俄境地相接，與伊蘭土耳其兩國國境之毗連蘇俄者，情形正復相同。是故阿富汗與蘇俄兩政府增同善鄰關係，自屬各感有利。

### ▲英埃談判本月中旬可舉行

英埃條約談判，將於十五日左右在開羅舉行。英政府意見，軍事問題須於會談之初，立即討論，因其對英埃兩國人民皆有重大關係也。據開羅消息，因英埃關係較前進步，各大學校不久即將開課云。

### ▲埃及學生反英示威

開羅消息：此間學生反英運動又爆發，一月十八日有七百餘學生在阿巴森地方舉行示威，反對英外相艾頓最近演

說對埃及問題之言論。軍警出而干涉，雙方發生衝突，結果學生受槍傷者五人，被捕二十餘人，兵士與警官各一人被學生用石擊傷，電車與大車四輛被燬，後軍警卒將示威者驅至郊外，惟大學生未參加此次運動。

### ▲埃及各地騷亂未已

開羅消息：警察雖嚴密防守，各地暴動，但一月二十八日各處仍有騷擾發生，距亞力山大利亞西南三十五哩之達曼賀，昨夜有羣衆撲滅路燈，全城皆昏暗，然後襲擊警署，致警察開槍射擊，結果死一幼男，傷一人，各商店均閉門停業。開羅口岸布拉克之實用藝術學校，二十八日亦發生學生焚燒用具等事，警察逮捕三十一人，埃及大學已無期停課，學生昨日開會，決定一致行動，并謂英方應負破壞埃及團體之責云，上次游行示威時，被警察槍擊之學生三人，

昨已傷重殞命云。

開羅三十日消息：昨日此間傳教師專修學院學生與警察衝突後，開羅形勢已現緊張，惟外省則較寧靜。開羅現以

武裝軍營兵士巡邏街道，並防守各學校，今日雖未續有暴動，但罷課潮流漸見蔓延，恐外省學校不久將被波及。昨日警察用新式方法以辨別孰為滋事學生，警察對滋事者射放一種有色而無危險之流質，俾可就此色液而追究參加暴動之學生，傳教師專修學院現已暫閉，學生允即返里，故秩序已復，據若干人之估計，此次騷擾死傷約有百人。

### ▲近日來義亞糾紛之簡報

一月十二日倫敦消息：英國軍事專家本日談稱：墨索里尼施行獨裁之尊嚴現已動搖，顯然擬在在亞國之長期雨季中，按兵不動，待氣候情形有利時再行進攻。有一軍事專家新近方自亞國北部

前線歸來，對在長時期之等待中，義亞兩國軍事組織與士氣能否維持完整，實未能同意。

十三日亞京消息：本日據各前線報告稱：因為大雨如注，迄無止息，南方及東方平原皆成湖澤，道路破壞，除牲畜外，一切皆不能移動，各線戰事大致皆已停頓。

十五日羅馬消息：南路陣綫現正進行自開戰以來最劇烈之戰事，該部義軍於新年日開始進攻，由亞將台斯太之部衆猛烈抵禦，繼不支而退，義軍追逐於後，至一月十二日義軍之進步，為亞軍後衛所阻，於是遂發生劇戰，就雙方與戰之兵數及戰爭之範圍而論，可稱至大之戰鬪。

十八日羅馬消息：本日官方公布，格拉齊亞尼之摩托車隊在杜洛區域進達一百五十英里地方，據稱：亞軍死傷五千人，義軍死士著兵六十人及軍官一人

二十六日倫敦消息：義亞雙方星期日起在北陣線劇戰三五日之久，雙方皆自稱勝利，但損失皆甚大。

同日亞京消息：北路陣線戰事沉寂，雙方連日惡戰，精力俱疲，故稍示休養，改編軍隊，此後劇戰可隨時發生。據路透社台西電訊：該處接官場報告：

據稱在過去數星期中，亞國南部之西台摩境，連遭義機轟炸十二次，致平民死五百餘人，義機刻仍轟炸不設防之城鎮云。又非官場消息，瑞典紅會已電致亞京，請即遣飛機一架飛往西台摩，俾將受傷之瑞典紅會人員二人載至亞京。

二十八日羅馬消息：墨索里尼今日電致東非義軍總司令，謂丹平區內之勝利，乃將來奮鬥之佳兆，黨軍一師力定烏留山隘，血戰兩日，擊潰敵軍，殊堪嘉尚，丹平之勝仗，已使敵軍擊破北陣線義軍右翼之謀歸於失敗云。

二十九日亞京消息：亞皇今日從台  
 西總司令部發出一文，謂義軍在北境及其奧加丹兩處受創而退，已自認不諱，義國人民乃爲之氣餒，義當局鑒於鼓起士氣之必要，故虛傳義軍在北陣線瑪加爾一帶及在南陣線奈格利一帶大獲勝利之消息云。

本月一日亞京消息：亞政府關於坦戰。義軍援隊，業由摩格蒂蘇開出，以備協助格拉齊尼亞將軍；至於亞軍方面，始以來之第一次大戰，於一月三十日結束，亞軍勝利，按義軍進攻坦邊，爲第一次真正的總攻，但結果慘敗云。

十日亞京消息：據此間所得電訊，南路前線，雙方均在秣馬厲兵，準備決戰。據稱由哈拉爾及齊齊加開出之部隊，將佔據渭比希比利河流域，至由亞京開出之部隊，則將在希丹摩省佈防，至於北路前線聞已漸入陣地戰之景象云。

## 西京伊斯蘭書報閱覽室第二批鳴謝一覽表

前在上海人道月刊一卷五期謝過三十餘種後續收到各地贈閱書報如左：

南京晨熹旬刊一至卅三期 廣西回教創刊一厚冊 上海伊斯蘭學生雜誌一至五期 漢口華族週報一至八期  
 南京文化週報一至十四期 三義莊蕭教長贈宣言一至五期 上海人道報社贈至聖言行錄 南京突颯月刊每  
 期一份 北平月華社贈社員獎證三三號銀質徽章乙枚 北平成師月刊二卷一至六期 西安政訓處劉伯英先  
 生贈十日雜誌八期政治旬刊八期中國學生十四期 上海回教書局贈日歷表二份 西安馬希文贈出路週刊十七  
 份 香港穆士林十二期一份 桂林回坊聯席議決案九條 上海楊玉書贈歷朝史詩一本 天津伊光月刊至  
 七十八期 陝西馮耀軒先生贈歸真要道天山月刊晨熹旬刊 伊斯蘭文化供應社贈回耶對較 開封開殊寺汪  
 贈清真勸教略 湖南穆音合刊一本 馬清俊贈平金川一本 張春三阿林贈回語讀本八本 統此鳴謝以後  
 仍盼各地教親源源賜寄是所切盼

西京伊斯蘭書報閱覽處啓

# 禹 貢

刊 月 半

## 第十四卷 第一期 目錄

- 明代之土司制度……………余貽澤
- 晉惠帝時代漢族之大流徙……………劉揆藜
- 兩漢之際北部漢族南遷考……………陶元珍
- 清代地理沿革表(續)……………趙泉澄
- 清代學者地理論文目錄(遊記)王重民
- 兩粵紀遊(續)……………謝剛主
- 通訊一束

版出日一月二年五十二國民  
(內在費郵)角三元三年全角二期每

## 咪咪集雜誌第廿三期出版

本期係閨閣作家張素鵲女士個人作品專號

### 內容

銅鋅版(四幅) 題字(六幅)  
專著(六十則) 序文(四篇)

附全國無線電台總表

每册貳角伍分 欲購從速

預定咪咪集全年十二册貳元貳角(另加郵費一成)

上海菜市路三讓坊七號元昌廣告公司總發行

分售處 上海文廟路口麗都服務社及各埠經售處

綏遠惟一的日報是

## 綏遠西北日報

消息靈通，記載確實。

定價：外省每月七角五分，半年四元三角，

全年八元五角。

址社：歸綏文廟街五號

本刊第一卷發行至三十二期止。  
第二卷起改為月刊，本年一月號與三十二期銜接，為總號第三十三號。希讀者諸君注意！



# 晨熹投稿簡章

- 一、惠稿無論創作、譯述、凡關於黨義、國際、邊務、回教、弱小民族等論文，及文藝作品，皆所歡迎。
- 二、惠稿不拘文言、語體均可，文長不得逾五千字，如係專門作品，不在此例。
- 三、惠稿須繕寫清楚，自加標點符號，如有插圖，請用黑色，以便製版。
- 四、惠投譯稿，請附原文，如原文不便，請將原文書名，著者姓名，出版日期地址，詳細註明。
- 五、惠稿如經本刊登載，除聲明却酬者外，本刊當致薄酬，每千字奉以一元至四元之酬金，如有特別稿件，酬資從豐。
- 六、惠稿如經登載，版權即為本刊所有，如欲保留，請先聲明，惟本刊將來發行叢刊時，仍有編入之權。
- 七、惠稿無論登載與否，不能預先奉告，原稿概不退還，附足郵票者，不在此例。
- 八、本刊有酌量增刪權，如不願增刪者，請先聲明。
- 九、凡惠稿者，請書明姓名，住址，以便通訊及退稿，大著署名，悉聽自便。
- 十、惠稿請寄「南京四」下浮橋清真寺晨熹社編輯部。

Cheng Si Magazine.  
Vol. 2, No. 2, February 15, 1936.  
Publisher The Cheng Si Society,  
Shia Fu Chiao Mosque, Nanking, China.

中華民國二十五年二月十五日出版

晨熹 第二卷 第二號

(總第三四號)

南京下浮橋清真寺

編輯者 晨熹社  
出版者 晨熹社  
發行處 各埠書社  
代售者 各埠書社  
印刷者 中山公記印書館

地址 國府西街  
電話 二一六九八

注意	本刊價目			
	全年	半年	一月	時間
日本照國內新疆蒙古西藏香港澳門等地依照郵章辦理郵票代洋一元以上九五折一元以下實足收用限五分以下者	十二册	六册	一册	冊數
	一元	六角	一角	定價
				國內郵費
				國外郵費

廣告刊例	等級地位			
	特等	優等	普通	說明
	底封面	裏封面	正文前後	(一)以上價目係以每期計算如欲長期刊載價目從廉 (二)廣告概用白紙黑字如欲彩色印刷或繪圖製版價目另議
	全面	半面	四面	
	三十元	十八元		
	二十元	十二元	七元	
	十元	六元	四元	

本期價銀壹角  
南京下浮橋晨熹社出版

# 中國回教書籍的總匯

## 北平清真書報社

發售回教各種經典書籍掛圖無不應有盡有定價克己郵寄敏捷備有詳細目錄如蒙函索即寄奉上

清真書報社啓

社地：北平宣外牛街

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類  
中宣會發文字第四四三號登記證  
內政部發警字四二八一號登記證